

INFORMACIÓN PARA LA HABILITACION DE CENTROS DE COLECCIÓN DE SEMEN
INFORMATION FOR THE APPROVAL OF SEMEN COLLECTION CENTERS

I. Información general – General information

- a. Razón social – *Business name* :
- b. Dirección – *Address* :
- c. Teléfono – *Phone number* :
- d. Fax – *Fax* :
- e. E-mail – *Email* :
- f. Nº Autorización Oficial – *Official approval number* :
- g. Nombre del Veterinario responsable del centro – *Name of the center veterinarian* :
- h. Correo electrónico del Veterinario del centro – *Email of the center veterinarian* :

II. Información referente a animales – Information with regard to the animals

- a. ¿Qué razas se encuentran en el centro de inseminación? – *What breeds are present in the collection center ?*

III. Pruebas sanitarias – Sanitary tests

- a. ¿Qué pruebas sanitarias se efectúan en el centro y con qué frecuencia? – *What are the sanitary test carried out in the center and at what frequency ?*
- b. ¿Cuenta con un laboratorio propio? – *Does the center has its own laboratory ?*
- c. Describir que tipo de enfermedades o sintomatología clínica se presenta generalmente en el centro – *Describe what type of diseases or clinical signs usually occur at the center.*

IV. Supervisión del centro y documentación – Supervision of the center and documentation

- a. ¿Con que periodicidad se practica la supervisión oficial? – *At what frequency is official supervision carried out ?*
- b. ¿Existen certificados médicos veterinarios sobre la condición normal de salud en los 60 días previos y treinta posteriores al día de la colección del semen? – *Are there veterinary health certificates on the normal health conditions 60 day prior to and 30 days after the semen collection ?*
- c. ¿Existen corrales o áreas de confinamiento para los toros enfermos? – *Are there pens or areas for the confinement of sick bulls ?*
- d. ¿Existen campos o potreros aislados para los animales residentes? – *Are there isolated fields or paddocks for resident animals ?*
- e. ¿Los animales del centro están debidamente aislados de otros animales por medio de barreras artificiales o naturales? – *Are the animals of the center properly isolated from other animals by artificial or natural barriers ?*
- f. ¿Se practica un riguroso control de la entrada de visitantes? – *Is there a rigorous control of the entrance of visitors ?*
- g. ¿Existen carruseles para ejercicio de los toros? – *Are there carroussels for the exercise of the bulls ?*

- h. ¿Los animales están alojados en unidades específicas? – *Are animals housed in specific units ?*
- i. ¿El personal que trabaja con animales donantes puede estar en contacto con otros animales? – *Can staff working with donor bulls be in contact with other animals ?*
- j. ¿Existe un programa de control de insectos?; de ser así ¿con que frecuencia se realiza? – *Is there an insect control program ? Be so, at what frequency is it carried out ?*
- k. ¿Existe un programa de control de roedores?; de ser así, ¿con que frecuencia se realiza? – *Is there a rodent control program ? Be so, at what frequency is it carried out ?*
- l. ¿Se realiza evaluación post-mortem de los animales donantes? – *Is post-mortem evaluation of donor animals carried out ?*
- m. ¿Existe un lugar adecuado para la disposición de animales muertos? – *Is there a suitable place for the disposal of dead animals ?*
- n. ¿Existe un área de aislamiento o cuarentena para el control sanitario previo al ingreso de los animales? – *Is there an area for isolation or quarantine for the health control of the animals prior to their admission ?*
- o. ¿Cuánto tiempo permanecen en cuarentena los animales donantes pre y post ingreso al centro? – *How long do the donor animal remain in quarantine prior to and after their admission in the center ?*
- p. ¿Existe manual de calidad elaborado por el centro? – *Is there a quality manual developed by the center ?*
- q. ¿Existe un manual de técnicas analíticas? – *Is there a manual of analytical techniques ?*
- r. ¿Existen procedimientos escritos para la identificación de cada lote de material seminal? (manual calidad) – *Are there written procedures for the identification of each batch of seminal material? (quality manual)*
- s. ¿Existen registros para la trazabilidad de cada lote de material seminal producido? - *are there records for the traceability of each batch of produced semen?*
- t. ¿Existen registros de la historia reproductiva de los animales donantes? – *Are there records with the reproduction history of donor animals ?*
- u. ¿Existen registros de la salud de cada uno de los animales donantes? – *Are there health records for each of the donor animals ?*
- v. ¿Existen registros de la producción, conservación y comercialización del semen? – *Are there records of the production, the storage and the marketing of the semen ?*
- w. ¿En el centro existen otros animales que no son destinados a la producción de semen? (ejm perros, animales excitadores etc) – *Are there other animals in the center that are not destined to the production of semen (for example dogs, teasing bulls, etc...) ?*
- x. ¿Los animales excitadores también son sometidos a cuarentena y a las pruebas exigidas para los animales donadores? – *Are the teasing bulls submitted to the same quarantine and tests requested from donor animals ?*
- y. ¿Cuenta con un laboratorio propio dentro de sus instalaciones? – *Is there an own laboratory within the facility ?*
- z. ¿El laboratorio presta servicios a otro centro de colección de semen? – *Does the laboratory provide services to another semen collection center ?*

V. Instalaciones – Facilities

- a. Área para la toma de material seminal – *Area for the collection of semen*
 - ¿Existe programa de bioseguridad para el área? (manual calidad) – *Is there a biosecurity program for the area? (quality manual)*
 - ¿Tiene bretes de contención animal? – *Are there animal containment equipments ?*
 - ¿Tiene burladeros? – *Are there mockeries?*

- ¿Tienen acceso directo al laboratorio? – *Is there a direct access to the laboratory ?*
 - ¿Tiene acceso por ventanilla al laboratorio? – *Is there an acces to the laboratory through a window ?*
 - ¿Existe programa de desinfección y sanitización del centro? (manual calidad) – *Is there a sanitation and disinfection program for the center? (quality manual)*
 - ¿Existe un programa documentado de mantenimiento de equipos? – *Is there a documented equipment maintenance program ?*
 - ¿Al área de colección pueden ingresar vehículos que transportan animales u otro material? – *Can vehicles that transport animals or other material enter the collection area ?*
 - Con que frecuencia se limpia y desinfecta el área de la toma de semen? – *At what frequency is the semen collection area cleaned and disinfected ?*
- b. Área Laboratorio (anexe mapa detallado) – *Area of the laboratory (attach a detailed map)*
- ¿Existe programa de control físico, químico y bacteriológico del agua utilizada en el centro? (manual calidad) – *Is there a program for the physical, chemical and bacteriological control of the water used in the center? (quality manual)*
 - ¿El laboratorio se encuentra físicamente separado del área de colección del semen? – *Is the laboratory physically separated from the semen collection area ?*
 - ¿De qué material está construido las instalaciones del laboratorio? – *What material are the laboratory facilities made of ?*
 - ¿Con que frecuencia se limpia y desinfecta el laboratorio? – *At what frequency is the laboratory cleaned and disinfected ?*
- c. Áreas accesorias – *Accessory areas*
- ¿Cuenta con áreas sociales, comedor del personal, vestuario del personal, servicios higiénicos, recreacionales, y otros? – *Are there social areas, staff mess, staff locker room, hygiene services areas, recreational areas or others ?*
 - ¿De qué material están construidas las instalaciones del área de almacenamiento? – *What material are the storage facilities made of ?*
 - ¿Cuenta con áreas administrativas? – *Are there administrative areas ?*

VI. Equipos/Materiales – *Equipment/Materials*

- a. Vaginas artificiales – *Artificial vagina*
- b. Esterilizador – *Sterilizer*
- c. Bidestilador de agua – *Double water distiller*
- d. Baño maría – *Water bath*
- e. Microscopio – *Microscope*
- f. Fotómetro – *Photometer*
- g. Balanza – *Scale*
- h. Bomba de dilución – *Dilution pump*
- i. Máquina de llenaje y sellado de pajuelas – *Straw filling and sealing machine*
- j. Congelador para semen – *Freezer for semen*
- k. Pipetas – *Pipettes*
- l. Mesa para tratamiento de animales – *Animal treatment board*
- m. ¿Existe un programa de calibración de equipos? – *Is there an equipment calibration program ?*
- n. ¿Se lleva la historia de cada equipo? (manual de calidad) – *Does it mention the history of each equipment? (quality manual)*

- o. ¿Existen procedimientos para el manejo y mantenimiento de los equipos? – *Are there procedures for the handling and maintenace of the equipment?*
- p. ¿Los reactivos químicos están clasificados y almacenados adecuadamente? – *Are the chemical reagents classified and stored properly ?*
- q. ¿Las soluciones preparadas están debidamente identificadas? – *Are the prepared solutions properly identified ?*
- r. ¿Existen procedimientos documentados de preparación de reactivos? (manual calidad) – *Are there documented procedures of reagents preparation ? (quality manual)*
- s. ¿Existe vestimenta adecuada para cada área? – *Is there appropriate clothing for each area ?*
- t. ¿En qué área se realiza la limpieza y desinfección de la vagina artificial? – *In what area if the the clenaing and disinfection of the artifical vagina carried out ?*

VII. Personal – Staff

- a. ¿Existen procedimientos escritos donde se describan las funciones y responsabilidades del personal? – *Are there written procedures outlining the roles and responsibilities of the staff ?*
- b. ¿Existen registros de capacitación? – *Are there training records?*
- c. ¿Existen normas de higiene? – *Are there hygiene standards?*
- d. ¿El personal ha recibido capacitación en prácticas de higiene? – *Has the staff received training in hygiene practices?*
- e. ¿Existe un programa de salud ocupacional? – *Is there an occupational health program ?*
- f. ¿Existen normas escritas sobre seguridad industrial? – *Are there written regulations on industrial safety ?*
- g. ¿Se realizan prácticas de seguridad? ¿De qué tipo? – *Are security practices implemented ? Of what type ?*
- h. ¿Cuentan con mascarillas y gafas para el manejo de nitrógeno líquido? – *Are there masks and goggles for the handling of liquid nitrogen ?*
- i. ¿Cuentan con guantes para el manejo del material congelado? – *Are there gloves for the handling of frozen material?*
- j. ¿Existen extintores? – *Are there fire extinguishers ?*
- k. ¿Todo el personal puede acceder al área de colección? – *Can all staff access the collection area?*

VIII. Procesos – Processes

- a. Describir el proceso de recolección – *Describe the collection process*
- b. Describir el proceso de dilución y envasado (inclúyase diluyentes, tiempo de enfriamiento y congelado, etc) – *Describe the dilution and packaging process (including dilaunts, cooling and freezing time, etc...)*
- c. Describir el proceso de almacenamiento – *Describe the storage process*
- d. Describir las condiciones para la permanencia de los animales donantes – *Describe the residency conditions of the donor animals*
- e. Describir los controles sanitarios antes y durante la cuarentena a que son sometidos los animales, antes de ingresar al centro de colección de semen – *Describe the sanitary controls to which the animals are subjected prior to and during quarantaine, prior to their admision in the semen collection center*

- f. Describir los controles sanitarios a que son sometidos los animales que residen en el centro de colección del semen – *Describe the sanitary controls to which the animals residing in the semen collection center are subjected*

IX. Anexos – Attachments

- a. Mapa del centro – *Map of the center*
- b. Copia del informe de la última visita – *Copy of the report of the latest inspection*
- c. Fotografías digitales actuales – *Current digital pictures*